

磐周学生協のご案内

Iwata Shuchi (Banshu) Area Student Union

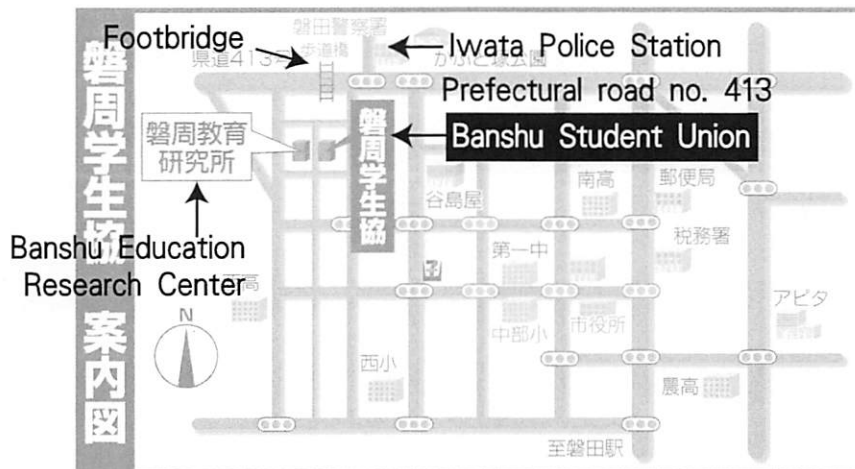
未来に生きる子どもたちのために

For children's future:

- 品質を精選して
 - より安価で
 - 学習に役立つ教育用品
- ・carefully selected quality goods
・more reasonably priced
・education products to improve learning



Banshu Student Union access map



磐周地区学校生活協同組合

磐田市国府台475-1 (磐周教育研究所別館内)

TEL <0538> 35-1830

<http://www.bs-gsk.com/index.html>



学生協HP
Visit online

Iwata Shuchi Area Student Union
475- 1 Kounodai, Iwata City (Banshu Education Research Center annex)

英語版 (English)

新1年生用

For new first year students

磐田 地区学校生活協同組合
周智 Iwata Shuchi Area Student Union

加入 申込書
増口

Become member / Increase contribution Application form

私は学校生活協同組合の趣旨に賛同し、加入（増口）をいたしますので、**出資金 100円** を同封し申し込みます。

Guardian's full name	Furigana フリガナ	保護者氏名	By becoming a member (or increasing my contribution), I agree with the initiatives of the student union, and have enclosed a 100-yen contribution.
	Furigana フリガナ	児童生徒氏名	
Student's full name	住所	〒 <input type="text"/> - <input type="text"/>	磐田市 Iwata 袋井市 Fukuroi 森町 Mori
	学校名	City municipal 市立 Town municipal 学校 school	

加入申込日 年 月 日
Application Date Year Month Day

磐田 地区学校生活協同組合理事長 様
周智 To the president of Iwata Shuchi Area Student Union

※この加入申込書は磐田・周智地区学校生活協同組合加入・増口の申請を目的とするものであり、記載された内容は適切に管理し、目的以外には利用しません。

This application form is to be used for membership application or increasing contribution to the Iwata Shuchi Area Student Union. The information provided herein is subject to appropriate protections and will not be used for any outside purpose.

磐田 地区学校生活協同組合
Iwata Shuchi Area Student Union

加入 申込書
増口

Become member / Increase contribution Application form

私は学校生活協同組合の趣旨に賛同し、加入（増口）をいたしますので、**出資金 100円** を同封し申し込めます。

Guardian's full name	Furigana フリガナ		
	保護者氏名	By becoming a member (or increasing my contribution), I agree with the initiatives of the student union, and have enclosed a 100-yen contribution.	
Student's full name	Furigana フリガナ		
	児童生徒氏名		年
Name of school	学 校 名	City municipal 市立 Town municipal	学校 school

加入申込日 年 月 日
Application Date Year Month Day

磐田 地区学校生活協同組合理事長 様
To the president of Iwata Shuchi Area Student Union

※この加入申込書は磐田・周智地区学校生活協同組合加入・増口の申請を目的とするものであり、記載された内容は適切に管理し、目的以外には利用しません。

This application form is to be used for membership application or increasing contribution to the Iwata Shuchi Area Student Union. The information provided herein is subject to appropriate protections and will not be used for any outside purpose.

英語版 (English)

If no older siblings currently attend elementary or junior high school, please circle number 1

If an older sibling currently attends elementary or junior high school, please circle number 2

1. Become member Application Form
2. Increase contribution (Membership Record)

Example

記入例

1. 加入者 ← 申込書 (組合員名簿)
2. 増口者 ←

兄弟が小・中学校に在学していない方は1. に○をつけてください。
兄弟が小・中学校に在学している方は、2. に○をつけてください。

School name	学校名	Elementary school Junior high school	小学校 中学校	School year	学年	First year 3 year	Current student - full name Elementary / Junior high Year Class
Union member's name (Guardian)	組合員氏名 (保護者)	Furigana	フリガナ	磐 周 太 郎	様	Mr/Ms	氏名 磐周花子
Student's full name	児童・生徒氏名	Furigana	フリガナ	磐 周 次 郎			氏名 磐周学
Union member's Address	組合員住所	Iwata 磐田市 Fukuroi 袋井市 Mori 森町		〒438-0077 国府台475番地1	For apartment complexes please include your apartment number.		小・中 年 組 Current Student 氏名 小・中 年 組
Application date	加入申込日	年	月	日			氏名

※申込書封筒に出資金 (1口 100円) を同封の上ご提出ください。

現在、磐周内の小・中学校に在学している児童・生徒の校名、学年、組、氏名を記入してください。(学年・組は現学年を記入)
5人以上の方は、欄外へ書いてください。ここにお子さまの氏名を記入した方は、増口となります。

Please enclose your 100 yen contribution in the application form envelope.

Please write the name of the Banshu elementary / junior high school currently attended, student's school year, class and full name (year and class for current school year).

If there are more than 5 students please include in margin.
If you fill out this section please circle "increase contribution".

保護者様

To Parents and Guardians



磐田周智地区学校生活協同組合理事長
President of Iwata Shuchi area Student Union

磐田周智地区学校生活協同組合加入へのお願い

Request to obtain membership of the Iwata Shuchi area Student Union

磐田周智地区学校生活協同組合（通常は磐周学生協と表示）

Iwata Shuchi area Student Union (hereafter Banshu Student Union).

お子様が学校で使用する教材やドリル・ワークブック類を、「より安心・安全に、できるだけ安価な価格で」ご提供させていただく目的で設立された組合です。

The stated purpose of the Student Union is to offer “with greater assurance and safety at the most reasonable price” materials such as drill books and workbooks, that children use at participating schools.

学校で活用されている数多くの教材・学用品の中には、磐周学生協でご購入いただいているものもあります。

You will find Banshu Student Union’s products among the many learning materials and school supplies used at schools.

これら学用品をご購入いただくためには、学生協の組合員であることが条件となりますので、保護者の皆様方には全員加入をお願いしております。

Purchase of school supplies at Banshu Student Union is only available to Student Union members, therefore we kindly ask all parents and guardians to join.

【組合加入について】 About becoming a member

加入時：小学校入学時や転入学の際

When to join: upon entering primary school, or transferring (to an Iwata Shuchi area school)

1. Fill out an Application Form (Membership Record) and submit in duplicate.

① 「組合員名簿」の記入 複写した2枚の用紙を一緒にご提出ください。

2. One form per student.

② 対象：お子様一人一人

3. A contribution of 100 yen (per student) is to be enclosed in the envelope.

③ 出資金 100円（一人につき）同封してください。

- Upon junior high school graduation, or transfer to a school outside of Banshu district, #3 (your contribution) will be reimbursed.

◆受付後に組合員証を発行

- Following registration a membership card will be issued.

◆③は中学校卒業時や磐周地区外へ転校する際には返金します。

- Upon junior high school graduation, or transfer to a school outside of Banshu district, #3 (your contribution) will be reimbursed.

◆万が一災害等に合われて学用品が使えなくなった場合には、学生協取扱学用品での援助がごさいます。

- In the event of a disaster wherein school supplies cannot be used, Student Union school supply assistance is available.

◆各学校の活動内容に応じて学用品をそろえておりますので、こちらで購入いただくと間違いがございません。

- As school supplies are selected to be appropriate for the activities of each participating school, you can purchase our supplies with confidence.

保護者の皆様にご理解いただき、全員の方が学生協にご加入いただけますようよろしくお願い申し上げます。

We appreciate the understanding of all parents and guardians and ask that everyone becomes a member of the student union.



To Parents and Guardians

President of Iwata Shuchi area Student Union

Request to obtain membership of the Iwata Shuchi area Student Union

Iwata Shuchi area Student Union (hereafter **Banshu Student Union**).

The stated purpose of the Student Union is to offer “**with greater assurance and safety at the most reasonable price**” materials such as drill books and workbooks, that children use at participating schools.

You will find Banshu Student Union’s products among the many learning materials and school supplies used at schools.

Purchase of school supplies at Banshu Student Union is only available to Student Union members, therefore **we kindly ask all parents and guardians to join**.

About becoming a member

When to join: upon entering primary school, or transferring (to an Iwata Shuchi area school)

1. Fill out an Application Form (Membership Record) and submit in duplicate.
2. One form per student.
3. A contribution of 100 yen (per student) is to be enclosed in the envelope.
 - Following registration a membership card will be issued.
 - **Upon junior high school graduation, or transfer to a school outside of Banshu district, #3 (your contribution) will be reimbursed.**
 - **In the event of a disaster wherein school supplies cannot be used, Student Union school supply assistance is available.**
 - **As school supplies are selected to be appropriate for the activities of each participating school, you can purchase our supplies with confidence.**

We appreciate the understanding of all parents and guardians and ask that everyone becomes a member of the student union.